

2006/1

**DK Betjeningsvejledning
SE Bruksanvisning
GB User Manual**

EK 1600-35 • EK 1800-40



1. Indholdsfortegnelse

2. Sikkerhedsforeskrifter	3
3. Identifikation	4
4. Montering af sværd og kæde	5
5. Justering af kæde	5
6. Kædeolie	6
7. Start / stop	6
8. Kædebremse	7
9. Vedligeholdelse	7
10. Specifikationer	8
11. EU-overensstemmelseserklæring	23

Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på **www.texas.dk**
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.
Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m.
Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på **www.texas.dk** eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på **www.texas.dk**

2. Sikkerhedsforeskrifter

- Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du forstår og kan følge alle sikkerhedsforeskrifter og betjeningsfunktioner fuldstændigt, før du går i gang med at arbejde med maskinen.
- Børn må ikke bruge saven.
- Hvis du føler dig syg, træt, eller har indtaget alkohol eller medicin, må du ikke arbejde med motorsaven.
- Brug altid sikkerhedsfodtøj, sikkerhedsbukser, beskyttelsesbriller, høreværn samt sikkerhedshjelm.
- Sørg for at eventuelle tilskuere er mindst 10 meter fra det sted, hvor du starter / arbejder med kædesaven.
- Begynd aldrig at save før:
 - Arbejdsområdet er ryddet.
 - Du har sikkert fodfæste.
 - Du har vurderet hvor træet vil falde hen.
- Hold om kædesavens håndtag med begge hænder.
- Hold kædesaven væk fra kroppen.
- Før du starter kædesaven, skal du kontrollere, at kæden ikke er i kontakt med noget.
- Stop altid motoren når du stiller kædesaven fra dig. Sørg for at sværd og kæde vender bagud, når du bærer maskinen.
- Undersøg din kædesav for slidte, løstsiddende eller ødelagte dele, spænd bolte og møtrikker efter. Maskinen bør ikke anvendes, før den er i korrekt og sikkerhedsmæssig stand.
- Vær ekstra forsigtig når du saver i buske og små træer. Små grene kan gribe fat i kæden og blive slynget imod dig eller få dig til at miste balancen.
- Sørg for at håndtagene er rene, og at der ikke er rester af olie.
- Arbejd kun med kædesaven udendørs.
- Alle reparationer, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af specieluddannet personale på et autoriseret serviceværksted. Brug af forkert værktøj kan ødelægge din kædesav.
- Kædebremseren er monteret for at beskytte mod "kast", som er en hurtig opadgående bevægelse i sværdet. Dette kan forekomme, hvis sværdspidsen rammer fremmedlegemer. Det er derfor vigtigt, at du er opmærksom på, at kædebremseren virker korrekt.
- Hold kædesaven fast med begge hænder, og hold den så tæt ind til dig, at du hele tiden har kontrol over den.
- Lad barkstedet ligge mod træet, mens du saver.
- Undgå at save med sværdspidsen og kontroller at sværdspidsen ikke rammer noget, mens du saver.

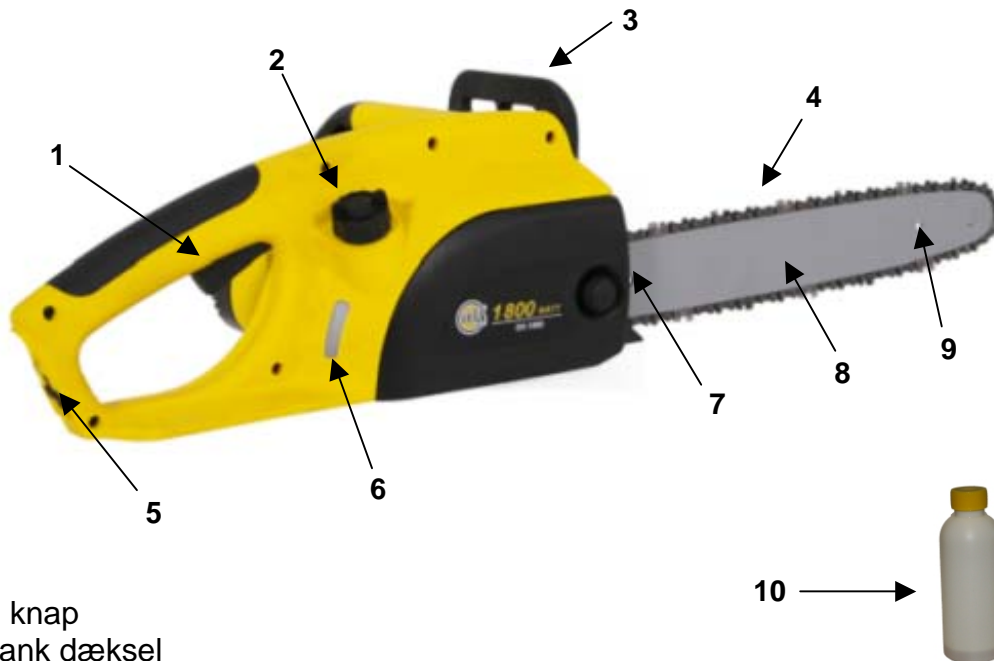
- Sav ikke med kædesaven over skulderhøjde.
- Brug altid sikkerhedsbriller eller hjelm med visir samt sikkerhedsbukser og sikkerhedsstøvler.
- Følg instruktionerne for filning og vedligeholdelse i denne betjeningsvejledning.

Bortskaffelse:

Bortskaffelse af elektriske produkter må ikke ske sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektriske produkter skal medbringes til det lokale genbrugscenter og bortskaffes på korrekt vis der.



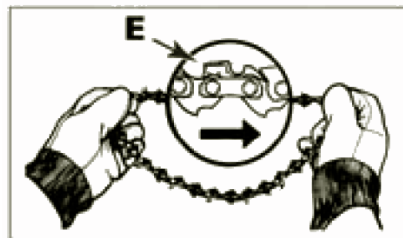
3. Identifikation



1. Start knap
2. Olietank dæksel
3. Kædebremse
4. Kæde
5. Ledningsholder
6. Olieindikator
7. Justering af kæde på venstre side af sværdet (umbraco nøgle medfølger)
8. Sværd
9. Smørehul
10. Dunk med kædeolie

4. Montering af sværd og kæde

1. Afmonter sidedækslet.
2. Læg kæden rundt om næsehjulet på sværdet.
Når kæden har godt fat i næsehjulet sættes sværdet ind på motorenheden, og kæden lægges i sværdet.
3. Vær opmærksom på at kæden vender den rigtige vej (fremad). *Fig. E.*
4. Monter sidedækslet.
5. Spænd dækselmøtrikken til med fingrene.
6. Løft i sværdspidsen, og stram kæden op ved hjælp af unbraconøglen.
Kæden skal være så stram, at man lige netop kan løfte drivleddet fri af sporet i sværdet.
7. Spænd sværd og sidedæksel forsvarligt til.



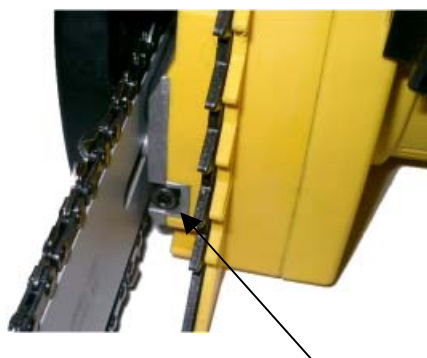
Næsehjul



Kæde og sværd efter montering af kæde

5. Justering af kæde

Kæden justeres ved hjælp af unbraconøglen.



6. Kædeolie



Brug altid kædeolie til smøring af sværd og kæde. Almindelig motorolie er ikke egnet hertil. Vi anbefaler Texas Klingtex 125, da den har den rigtige viskositet. Der medfølger en dunk 100 ml kædeolie. Afmonter olietank dækslet (1) og påfyld olie.

Kontroller oliemængden i olieglaset (4) på højre side af saven hvert kvarter. Oliemængden må aldrig komme under minimumstregen for så opstår der risiko for at kæden ikke bliver smurt og derved kan tage skade.

For yderligere smøring kan du benytte smørehullet (5) på sværdets spids. Brug en engangssprøjte og kom olie i smørehullet, samtidig med at du trækker i kæden. Sørg altid for at strømmen er frakoblet, og at kædebremsen (2) er deaktiveret.

Ledningsholderen (3) skal anvendes til at mindske trækket i strømkablet på motorsaven.

7. Start / stop

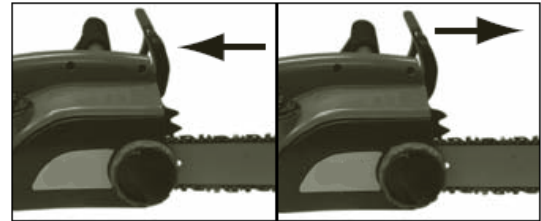
1. Saven startes ved at aktivere "start" kontakten.
2. Kontakten på håndtagets venstre side skal holdes inde, før saven kan startes.
3. Ligeledes stoppes saven ved at frigive kontakten.



8. Kædebremse

Test kædebremsen på følgende måde:

1. Placer saven på et fast underlag.
2. Start motoren.
3. Hold med højre hånd på bagerste håndtag.
4. Hold med venstre hånd på forreste håndtag.
5. Giv gas og aktiver kædebremsen ved at trække afskærmningen tilbage.
6. Kæden skal øjeblikkeligt stoppe. Når den stopper, frigiv gassen.
7. Hvis kædebremsen virker, stop maskinen og placer kædebremsehåndtaget i deaktiveret position.



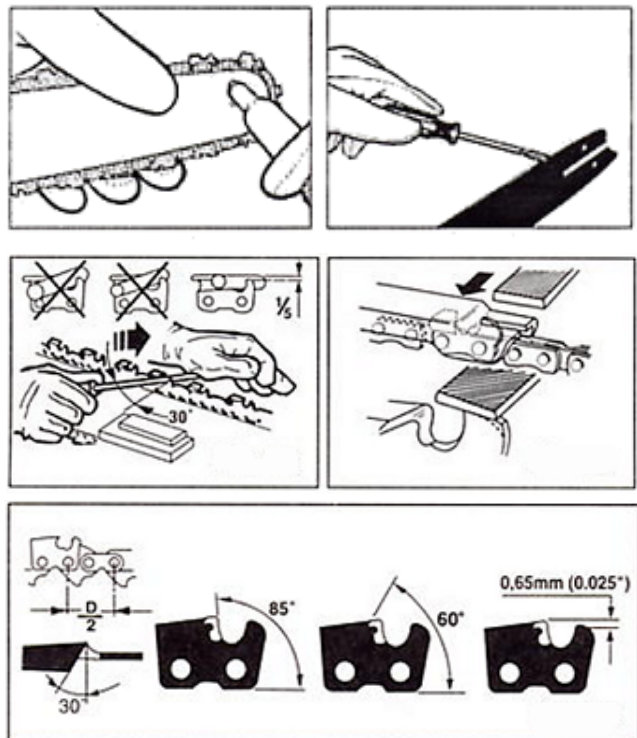
9. Vedligeholdelse

Smørehul. Afmonter sværd og kontroller om smørehullet er stoppet med savsmuld eller snavs.

Sværd. Rens næsehjul og løbegang for snavs. Vend evt. sværdet for at fordele sliddet. Et slidt sværd kan være farligt at anvende og bør derfor udskiftes.

Kæde. Kæden bør files jævnligt for at opnå det bedste resultat samt for at nedsætte slidtage på el-motoren.

1. Sørg for at sværdet er spændt godt fast.
2. Brug en 4 mm fil
3. Fil alle tænderne og dybdegrænserne inde fra, som vist på tegningen.
4. Det er nødvendigt jævnligt at efterse højden af tænderne, hvis de er for høje, bør de files ned.



Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din Texas forhandler.

Brug kun originale reservedele

Del		Efter hver brug
Skruer / bolte	Tjek / stram	X
Kædebremse	Tjek	X - Udskift hvis nødvendigt

10. Specifikationer

Model	EK 1600-35	EK 1800-40
Motoreffekt	230 V, 1600 Watt	230 V, 1800 Watt
Omdrejninger	6.000 - 7.000 / min	6.000 - 7.000 / min
Tankindhold	250 ml	250 ml
Smøring	Automatisk	Automatisk
Anti-vibration	Ja	Ja
Vægt	4,4 kg	4,8 kg
Sværdlængde	14" / 35 cm	16" / 40 cm
Kædebremse	Ja	Ja
Håndskærm	Ja	Ja
Barksted	Ja	Ja
Kæde Varenr.	Tex-kæde 111 (52 led) 40-111	Tex-kæde 250 (57 led) 40-250

1. Innehållsförteckning

2. Säkerhetsföreskrifter	10
3. Identifikation	11
4. Montering av svärd och kedja	12
5. Justering av kedja	12
6. Kedjeolja	13
7. Start / stopp	13
8. Kedjebroms	14
9. Underhåll	14
10. Specifikationer	15
11. CE-Överensstämmelse	23

Registrering av produkt/reservedelar

Registrera din produkt online på Mit Texas. Mit Texas finns på **www.texas.dk**
Efter registreringen kan Texas ge dig ännu bättre service.
När du har registrerat din produkt kan Texas lättare knyta relevant information till den, som t.ex. reservdelsförteckning, manual, felsökning m.m. Dessutom kan Texas kontakta dig med relevant information om din produkt.

Reservdelsförteckning över Texas produkter finns på **www.texas.dk**
Om du själv tar reda på varunumret går expeditionen snabbare.

Om du vill köpa reservdelar, kontakta din närmaste återförsäljare.
Du hittar en lista över återförsäljare på Texas hemsida.

2. Säkerhetsföreskrifter

- Läs den här bruksanvisningen noggrant, så du förstår och kan följa alla säkerhetsföreskrifter och användningsinstruktioner fullständigt, innan du börjar arbeta med maskinen.
- Barn får inte använda sågen.
- Om du känner dig sjuk, trött eller om du har förtärt alkohol eller medicin ska du inte använda motorsågen.
- Använd alltid skyddsskor, skyddsbyxor, skyddsglasögon, hörselskydd samt hjälm.
- Tillse att alla andra personer befinner sig minst 10 meter från den plats där du startar / arbetar med motorsågen.
- Börja aldrig såga förrän:
 - Arbetsområdet är rensat.
 - Du har säkert fotfäste.
 - Du har planerade flyktvägar från fallande träd.
- Håll motorsågens handtag med båda händerna med tummen under den främre bygel.
- Håll motorsågen riktad bort från kroppen.
- Innan du startar motorsågen - kontrollera att kedjan inte är i kontakt med något.
- Stäng alltid av motorn när du ställer ifrån dig motorsågen. Håll alltid svärdet och kedjan riktade bakåt när du bär maskinen.
- Kontrollera att motorsågen inte har några slitna, löst sittande eller trasiga delar, dra sedan åt skruvar och muttrar. Maskinen ska inte användas förrän den är i korrekt och säkerhetsmässigt skick.
- Var extra försiktig när du sågar i buskar och småträd. Små grenar kan fastna i kedjan och kastas emot dig, eller få dig att tappa balansen.
- Kontrollera att handtagen är rena och att det inte finns några oljerester.
- Arbeta bara utomhus med motorsågen.
- Om du ska arbeta med trädfällning måste du ha särskild utbildning till det.
- Reparationer som inte finns beskrivna i bruksanvisningen måste alltid utföras av specialutbildad personal på en auktoriserad serviceverkstad. Användning av felaktigt verktyg kan förstöra motorsågen.
- Kedjebromsen är monterad för att skydda mot "kast", d.v.s. en snabbt uppåtriktad rörelse i svärdet. Detta kan inträffa om svärdsspetsen träffar något främmande föremål. Det är därför mycket viktigt att du alltid ser till att kedjebromsen fungerar korrekt.
- Håll motorsågen i ett fast grepp med båda händerna, och håll den på ett lagom nära avstånd, så att du alltid har kontroll över den.
- Låt motorkroppen ligga an mot träet medan du sågar

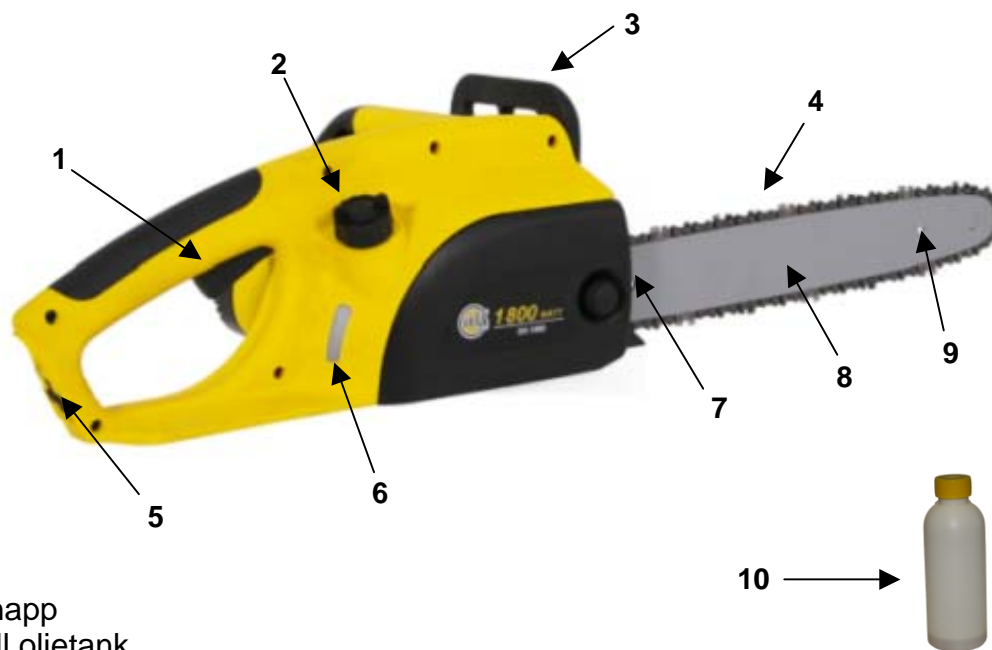
- Såga inte med svärdsspetsen, och kontrollera att svärdsspetsen inte träffar något medan du sågar.
- Såga inte med motorsågen högre än axelhöjd.
- Följ anvisningarna om filning och underhåll i den här bruksanvisningen.

SKYDDA NATUREN

Elektriska produkter ska inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektriska produkter ska tas med till en återvinningscentral och tas omhand på ett korrekt sätt där.



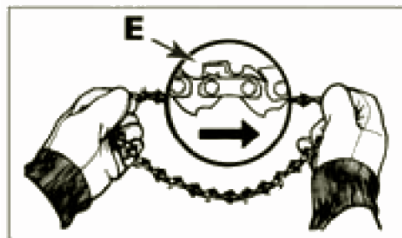
3. Identifikation



1. Startknapp
2. Lock till oljetank
3. Kedjebroms
4. Kedje
5. Sladdhållare
6. Oljeindikator
7. Justering av kedja på vänstra sidan av svärdet (sexkantsnyckel medföljer)
8. Svärd
9. Smörjningshål
10. Dunk med kedjeolja

4. Montering av svärd och kedja

1. Demontera sidoskyddet.
2. Lägg kedjan runt om kedjehjulet på svärdet. När kedjan har greppat kedjehjulet riktigt sätter du in svärdet i motorenheten, och lägger på kedjan på svärdet.
3. Var noga med att kedjan vänds på rätt håll (fremad).
Fig. E
4. Montera sidoskyddet.
5. Spänn lockmuttern med fingrarna.
6. Lyft i svärdsspetsen, och spänn kedjan med hjälp av sexkantsnyckeln. Kedjan ska vara så spänd att man bara precis kan lyfta kedjelederna av spåret på svärdet.
7. Dra åt svärdet och sidoskyddet ordentligt.



Noshjul



Kedjehjul och svärd efter montering av kedja

5. Justering av kedja

Kedjan justeras med hjälp av sexkantsnyckeln.



6. Kedjeolja



Använd alltid kedjeolja för att smörja svärd och kedja. Vanlig motorolja är inte lämplig för detta. Använd TEXAS Klingetex 125, eftersom den har rätt viskositet. En dunk med 100 ml kedjeolja medföljer. Ta bort oljetankens lock (1) och fyll på olja.

Kontrollera oljemängden i oljeglaset (4) på höger sida av sågen varje kvartal. Oljemängden får aldrig hamna under minimimarkeringen, för då uppstår det risk för att kedjan inte blir smord och att den därmed kan skadas.

Vid ytterligare smörjning kan man använda smörjhålet (5) på svärdsspetsen. Använd en engångsspruta och lägg olja i smörjhålet samtidigt som du drar i kedjan. Se alltid till att strömmen är urkopplad och att kedjebromsen (2) är avstängd.

Sladdhållaren (3) ska användas till att minska draget i motorsågens strömkabel.

7. Start / stopp

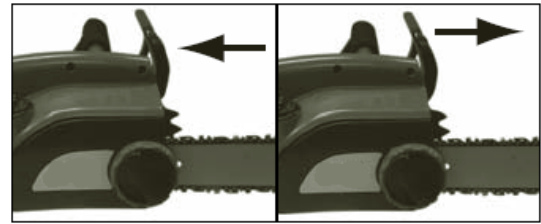
1. Starta sågen genom att aktivera "start"-omkopplaren
2. Omkopplaren på handtagets vänstra sida ska hållas inne innan det går att starta sågen.
3. På motsvarande sätt stoppar du sågen genom att släppa omkopplaren.



8. Kedjebroms

Testa kedjebromsen så här:

1. Ställ sågen på ett fast underlag.
2. Starta motorn.
3. Håll höger hand på det bakre handtaget.
4. Håll vänster hand på det främre handtaget.
5. Gasa och aktivera kedjebromsen.
6. Kedjan ska stanna omedelbart. Släpp gasen när den stannar.
7. Om kedjebromsen fungerar, stoppa maskinen och ställ kedjebromshandtaget i inaktiverat läge.



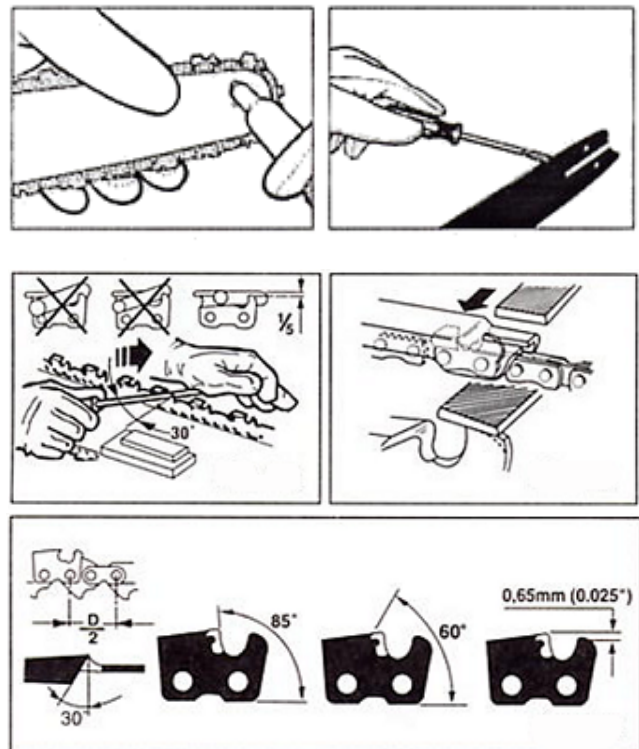
9. Underhåll

Smörjhål. Demontera svärdet och kontrollera om smörjhålet är igensatt med sågspån eller smuts.

Svärd. Rengör noshjulet och löpskenan så att det inte sitter kvar någon smuts. Eventuellt kan svärdet behöva vändas för att slitaget ska fördelas. Ett slitet svärd kan vara farligt att använda, och bör därför bytas ut.

Kedja. Kedjan bör filas med jämna mellanrum för att man ska få bästa resultat.

1. Kontrollera att svärdet är ordentligt fastspänt.
2. Använd en 4 mm fil.
3. Fila alla tänderna och djupgränserna inifrån, så som figuren visar.
4. Man måste kontrollera tandhöjden med jämna mellanrum. Om de är för höga ska de filas ner.



Om du är tveksam om något bör du kontakta din Texas-återförsäljare.

Använd endast originalreservdelar

Del		Efter varje användning
Skruvar/bultar	Kontrollera / spänn	X
Kedjebroms	Kontrollera	X - Byt ut vid behov

10. Specifikationer

Modell	EK 1600-35	EK 1800-40
Motoreffekt	230 V, 2000 Watt	230 V, 1800 Watt
Varvtal	6.000 - 7.000 / min	6.000 - 7.000 / min
Tanken rymmer	250 ml	250 ml
Smøring	Automatisk	Automatisk
Vibrationsskydd	Ja	Ja
Vikt	4,4 kg	4,8 kg
Sværdstyp	14" / 35 cm	16" / 40 cm
Kedjebroms	Ja	Ja
Handskærm	Ja	Ja
Barkstopp	Ja	Ja
Kedja	Tex-kedje 111 (52 leder)	Tex-kedje 250 (57 leder)
Artikelnummer	40-111	40-250

1. Contents

2. Safety precautions	17
3. Identification	18
4. Assembly of bar and chain	19
5. Adjustment of chain	19
6. Chain oil	20
7. Start / stop	20
8. Chain brake	21
9. Maintenance	21
10. Specifications	22
11. CE certificate of conformity	23

2. Safety precautions

- Read this user manual thoroughly so that you understand and are able to follow all safety precautions and operation functions before you start working with the machine
- Children must not use the saw
- If you feel ill, tired or if you are under influence of alcohol or medicine you must not work with the chain saw
- Always use safety footwear, safety trousers, protection glasses, ear protectors and safety helmet
- Make sure any spectators are placed at least 10 meters from your working area
- Never start working before:
 - The working area has been cleared
 - You have gained safe footing
- You have calculated where the tree will land
- Always hold the handle of the chain saw with both hands and with the thumb under the front hanger
- Keep the chain saw away from your body
- Before you start the chain saw - make sure the chain doesn't fall foul of anything
- Always stop the engine when you are not using the chain saw. Make sure the bar and chain turn backwards when you carry the machine.
- Inspect your chain saw for worn, loose fitting or damaged parts. Tighten bolts and nuts. The machine must only be used in correct and operational conditions. Make sure the chain doesn't move when the engine idles
- Be extra careful when working with bushes and small trees. Small branches can catch a hold of the chain and be hurled against you or make you lose your balance
- Make sure the handles are clean and there are no surplus of oil
- Only work with the chain saw outdoors
- Work only with cutting of trees, when you are specifically educated for it
- All repairs - not described in this manual - must only be carried out by your dealer. Use of wrong tools can damage your chain saw
- The chain brake is mounted in order to protect against "throws", which are quick upwards going movements of the bar. These may appear if the bar tip hits a foreign object. Therefore it is important you are aware of how the chain brake works
- Keep a firm grip of the chain saw with both hands on the handle and have it close to you in order to keep control
- Let the engine body lie against the tree while sawing
- Avoid sawing with the bar tip and make sure the saw tip doesn't hit anything while sawing
- Don't work with the chain saw above shoulder height

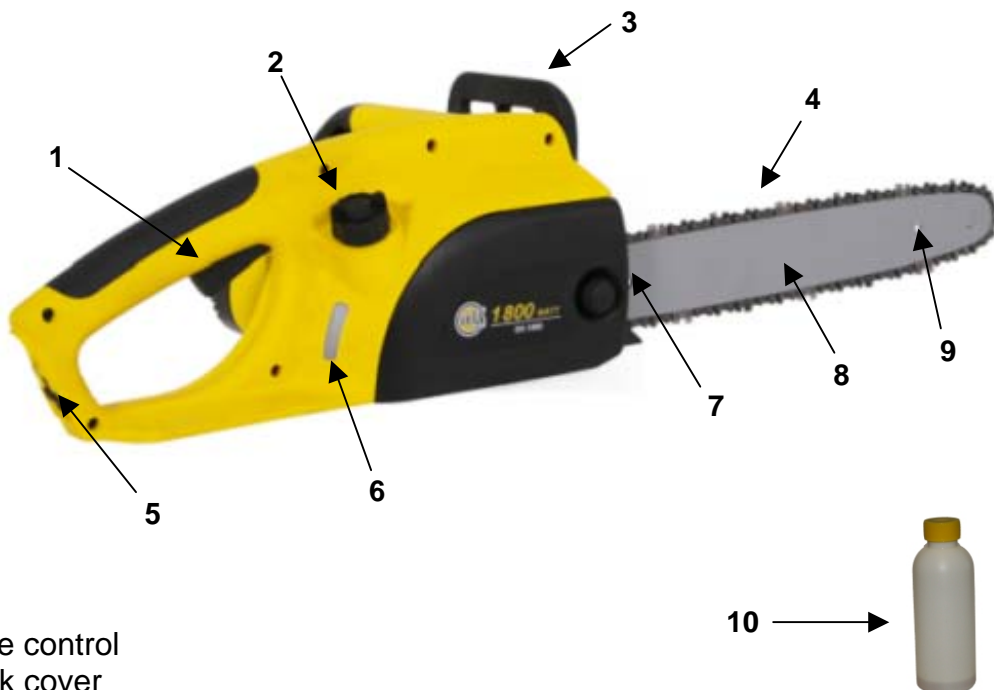
- Follow the manual for filing and maintenance

Disposal

Waste electrical products must not be disposed of with the household waste. This tool should be taken to your local recycling centre for safe treatment.



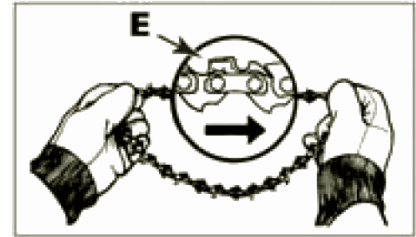
3. Identification



1. Throttle control
2. Oil tank cover
3. Chain brake
4. Chain
5. Holder for electric cord
6. Indicator for oil
7. Adjustment of chain on left side of bar (tool included)
8. Bar
9. Hole for lubrication
10. Container with chain oil

4. Assembly of bar and chain

1. Remove the plastic shield.
2. Place the chain around the nose wheel of the bar. Place the bar onto the engine unit and fit the chain around the bar.
3. Make sure that the chain is turned the right way (forward). See Fig. E
4. Mount the plastic shield.
5. Tighten the shield nut with your fingers.
6. Lift the tip of the bar and tighten the chain using the included allen key tool. The chain shall be tightened so that you can just lift the driving link free of the trace of the bar.
7. Fastened the bar and shield cover securely.



Nose wheel



Chain wheel and bar after mounting the chain

5. Adjustment of chain

The chain can be adjusted with the included tool.



6. Chain oil



Use always chain oil for lubrication of bar and chain. Ordinary engine oil is not recommendable. Texas recommends Klingtex chain oil viscosity 125. A container of 100 ml chain oil is included. Remove the oil cover (1) and pour in the oil.

Check the oil level in the oil indicator (4) on the right side of the saw every 15 minutes. The oil level must never be below the indication of minimum as there is a risk that the chain will not be lubricated properly and the chain may be damaged..

For further lubrication of the chain use the lubrication hole (5) on the tip of the bar. Use a syringe to put oil into the hole. Pull the chain at the same time. Always make sure the power is disconnected and the chain brake (2) is deactivated.

The cord holder (3) is used to lessen the pull on the electric cord on the saw.

7. Start / stop

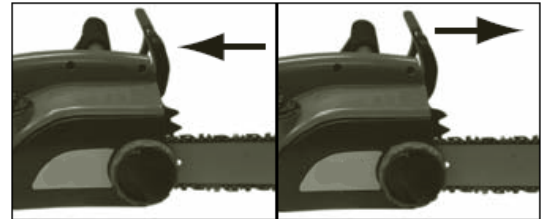
1. The saw is started by activation the throttle control.
2. The switch on the left side of the handle must be pressed, before the saw is started.
3. The saw is stopped by releasing the throttle control.



8. Chain brake

Test the chain brake in the following way.

1. Place the saw on a solid foundation.
2. Start the engine.
3. Keep right hand on the rear handle.
4. Keep left hand on the front handle.
5. Start the engine and activate the chain brake by pulling the chain brake backwards.
6. The chain must stop instantly. When it stops, release the throttle control.
7. If the chain brake works, stop the engine and release the chain brake by pushing it forward in deactivated position.



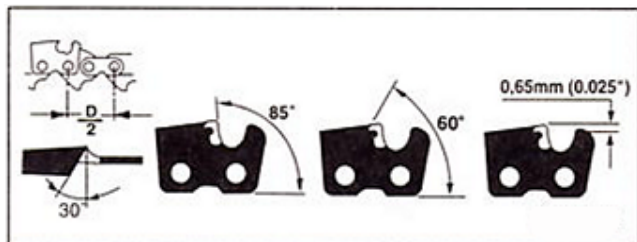
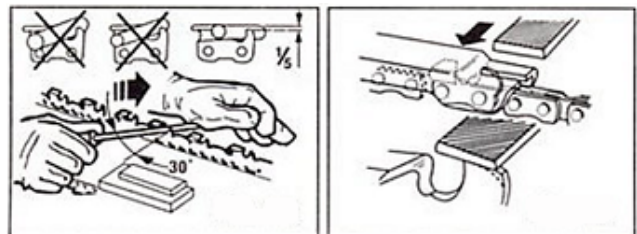
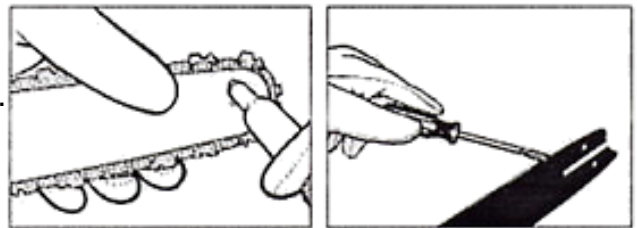
9. Maintenance

Lubrication hole. Dismount bar and control if the lubrication hole (1) is blocked with sawdust or dirt..

Bar. Clean the nose wheel and running path for dirt. Turn if necessary the bar in order to spread the wear. A worn bar can be dangerous to use and should be replaced.

Chain. The chain should be filed on a regular basis in order to spread the wear and to reduce wear on the electric engine.

1. Make sure the bar is tightened properly.
2. Use a 4 mm file
3. File all teeth from the inside as shown on the drawing.
4. It is necessary to inspect the height of the teeth on a regular basis. If they are too high, they should be filed.



If in doubt, contact your local Texas dealer.

Only use authorized spare parts

Part		After each use
Screws / bolts	Check / tighten	X
Chain brake	Check	X - Replace if necessary

10. Specifications

Model	EK 1600-35	EK 1800-40
Output	230 V, 1600 Watt	230 V, 1800 Watt
Revolutions	6.000 - 7.000 / min	6.000 - 7.000 / min
Contents of tank	250 ml	250 ml
Lubrication	Automatic	Automatic
Anti-vibration	Yes	Yes
Weight	4,4 kg	4,8 kg
Length of bar	14" / 35 cm	16" / 40 cm
Chain brake	Yes	Yes
Hand shield	Yes	Yes
Chain	Tex-chain 111 (52 links)	Tex-chain 250 (57 links)
Spare part no..	40-111	40-250

CE Overensstemmelseserklæring
CE Certificate of Conformity
CE Överensstämmelse

DK
GB
SE



EU-importør • EU-importer • EU-importör •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Undertecknad förklarar på företagets vägnar att •

Elektrisk kædesav • Electric chainsaw • Elektrisk kedjesåg •

EK 1600-35 - EK 1800-40

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Är i överensstämmelse med de gällande EU-riktlinjerna •

93/68 EEC - 89/336 EEC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • För att kunna garantera överensstämmelse och nationella standarder, är följande standarder harmoniserade •

**EN 55014-1 : 2000+A1+A2, EN 55014-2 : 1997+A1,
EN 61000-3-2 : 2000, EN 61000-3-11 : 2000**

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 2 • DK-5260 Odense S

27.01.2005

Verner Hansen

Administrerende Direktør • Managing Director •
Verkställande direktör •